
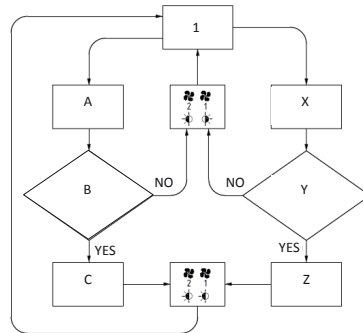


8. CONTROLS


Clearing (un-pairing):

This mode is active 30 seconds after power ON of unit (when there was no power supply before).

Press buttons  simultaneously at least of 4 seconds. If unit will blinking with fan 1 and fan 2 speed simultaneously, then clearing was successful. If blinking is alternately, then controller was never paired with electronic and is not required clear process.




START

A – Press all buttons simultaneously at least of 4 seconds 

B – Controller is not paired with electronic board and also there is free space in memory of electronic?

C – Pairing successful!

X – Press  buttons simultaneously at least of 4 seconds

Y – Controller already paired?

Z – Clearing successful!

8.2 MALFUNCTION STATES

The main el. power cord must be disconnected whenever any work is performed on the air curtain. If you are not certain that what you are doing is correct, never start doing any repairs and call a professional service!!!

Behaviour of the device	Assumed problem	Solution
The device does not work	Interrupted el. power supply	Check that the el. power supply has not been interrupted
The remote control doesn't work	The curtain is not receiving a control signal from the remote control	Check whether the batteries in the controls are flat. Check the polarity of the batteries in the remote control. Check whether the remote control is too far away from the curtain or its signal is being affected by interference.
The heating turns itself off independently	The heater is overheating	The electric heater is overheating due to insufficient air flow. Check whether the fans are running at full speed and that the air supply into the device is not blocked.

9. MAINTENANCE

ATTENTION!

Before carrying out any work inside the air curtain, the main power input must be disconnected. The air curtain must be allowed to cool down!

9.1 CLEANING

ATTENTION!

- It is forbidden to use compressed air, chemicals, solvents or water for cleaning.
- Use a fine brush or vacuum cleaner to clean out the suction inlet cover.
- For cleaning, use a damp cloth and non-aggressive cleaning products. Adhere to workplace safety.

10. SERVICE

10.1 IF YOU CANNOT FIX THE PROBLEM YOURSELF

If you were unable to fix the problem, contact the supplier or an exclusive 2VV distributor. The warranty and post-warranty service is carried out by the supplier or one of the authorised service organisations, their list is available at the supplier.

Provide the supplier or the service centre with the following information:

- **model number of the air curtain,**
- **used accessories,**
- **installation location,**
- **serial number,**
- **installation conditions (also electrical)**
- **time of operation,**
- **a detailed description of the fault.**

10.2 PUTTING PRODUCTS OUT OF OPERATION – DISPOSAL

Before disposing of the product make it unusable. Old products also contain materials, which can be recycled. Hand them over to a recycling collection point. It is better to have the product disposed of at a location that specialises in this activity, which will then be able to use the recyclable materials. Hand over the unusable parts of the product to a managed waste facility.



When disposing of the materials it is necessary to adhere to relevant national waste disposal regulations.

11. CONCLUSION

11. CONCLUSION

After installing the air curtain, carefully read this manual in detail. If anything is unclear or you have questions, do not hesitate to contact our sales or technical support department.

CONTACT

Address:

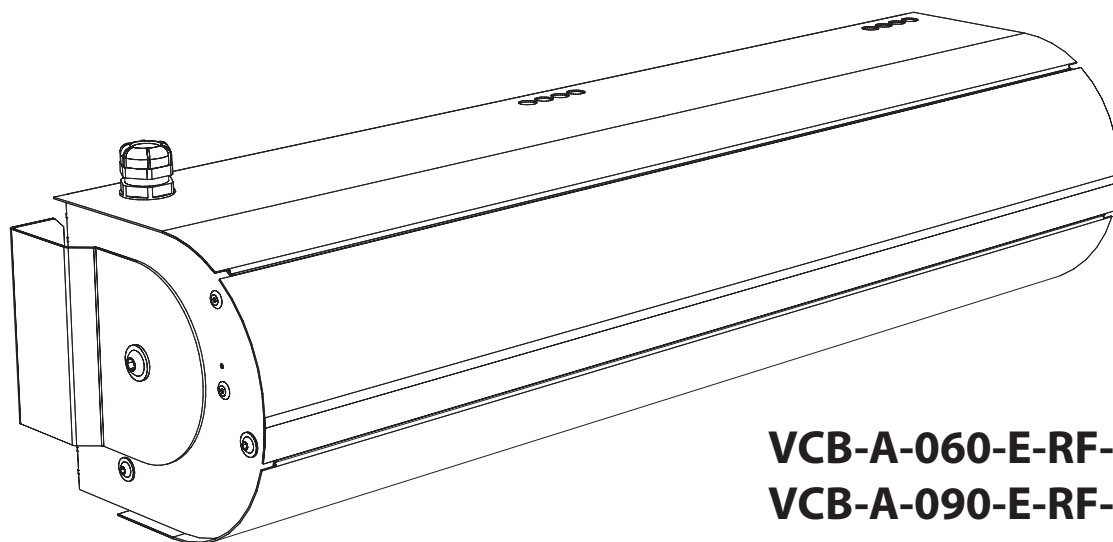
2VV, s.r.o.,
Poděbradská 289,
530 09 Pardubice,
Česká republika

Internet:

<http://www.2vv.cz/contact.distribution.php>








BASIC



VCB-A-060-E-RF-0-0
VCB-A-090-E-RF-0-0

1. VOR DER INBETRIEBNAHME

Symbol		Bedeutung
	ACHTUNG!	Warnung oder Hinweis
	UNBEDINGT BEACHTEN!	Wichtige Anweisungen
	SIE BENÖTIGEN	Praktische Tipps und Informationen
	TECHNISCHE INFORMATIONEN	Weitere ausführliche technische Informationen
		Referenz zu einem anderen Abschnitt



Lesen Sie vor der Installation gründlich den Teil **Sichere Anwendung der Luftschiele**, in dem Sie alle Anweisungen für die sichere und richtige Anwendung des Produkts finden.

Dieses Benutzerhandbuch enthält wichtige Anweisungen für die korrekte Installation eines Luftschiele. Lesen Sie vor der Installation des Luftschiele alle folgenden Anweisungen durch und befolgen sie! Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung auch an der technischen Dokumentation Änderungen vorzunehmen. Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für später auf. Betrachten Sie die Anweisungen im Benutzerhandbuch als einen Teil des Produkts.

Erfüllungserklärung

Das Produkt ist entwickelt, hergestellt und auf den Markt gebracht worden, es erfüllt alle relevanten Bestimmungen und entspricht den Anforderungen, die durch die Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates aufgestellt wurden, einschließlich der Änderungsvorschläge. Unter Standardbedingungen und -betrieb/-installation, wie sie im Benutzerhandbuch beschrieben sind, ist das Produkt sicher zu benutzen. Die harmonisierten europäischen Normen, die in der entsprechenden EG-Konformitätserklärung enthalten sind, wurden bei der Beurteilung dieses Produkts angewendet. Details finden Sie auf der Webseite www.2VV.cz oder auf der beigefügten CD.

Dieses Handbuch enthält wichtige Anweisungen und Anmerkungen zur Sicherheit. Um den richtigen Betrieb und Ihre eigene Sicherheit zu gewährleisten, ist es wichtig, die folgenden Bestimmungen sorgfältig durchzulesen und zu befolgen, bevor Sie die Türheizung benutzen. Jegliche Änderungen oder Einstellungen an der internen Verkabelung sind verboten und führen zum Erlöschen der Garantie. Wir empfehlen die Verwendung von Zubehör, das von uns geliefert wird. Wenn Nichtoriginalzubehör oder -reglungen benutzt werden, kann das Produkt beschädigt werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden verantwortlich, die durch die Verwendung von Nichtoriginalzubehör (Reglung) oder falsch benutztem Zubehör (Reglung) entstehen.

2. AUSPACKEN

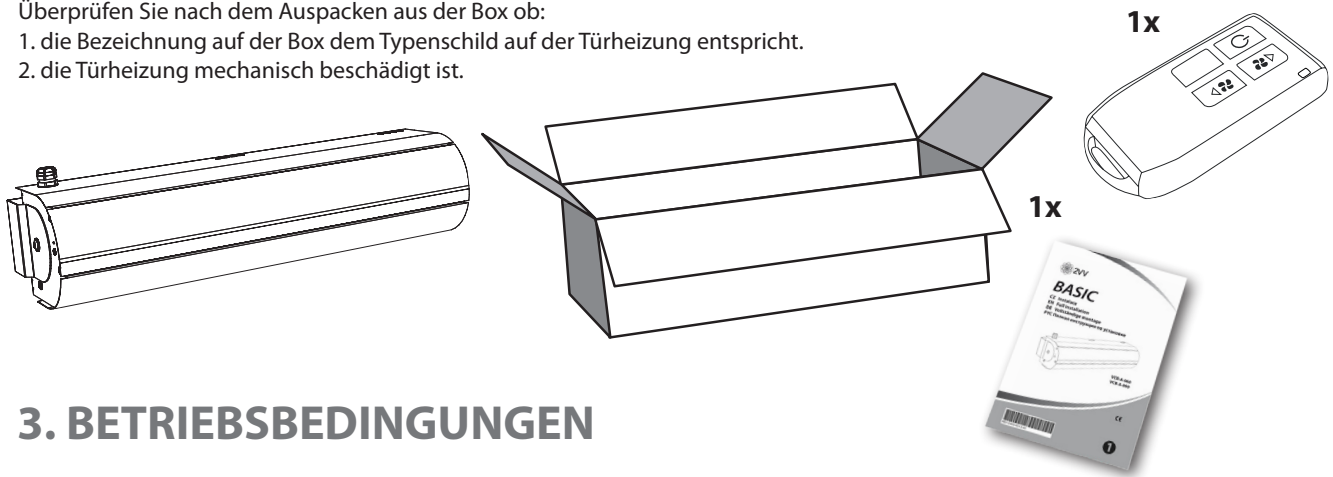
2.1 ÜBERPRÜFEN DER LIEFERUNG

UNBEDINGT BEACHTEN!

Überprüfen Sie sofort nach der Lieferung, dass das verpackte Produkt nicht beschädigt ist. Wenn die Verpackung beschädigt ist, informieren Sie den Spediteur. Wenn die Beschwerde nicht rechtzeitig eingereicht wird, können keine künftigen Ansprüche erhoben werden.

Überprüfen Sie nach dem Auspacken aus der Box ob:

1. die Bezeichnung auf der Box dem Typenschild auf der Türheizung entspricht.
2. die Türheizung mechanisch beschädigt ist.



3. BETRIEBSBEDINGUNGEN

UNBEDINGT BEACHTEN

- Das kompakte Heizgerät ist für den Transport von Luft geschaffen, die frei von grobem Staub, Fetten, chemischen Dämpfen und anderen Verunreinigungen usw. ist.
- Das Heizgerät hat eine Schutzklasse von IP 20 und kann bei Umgebungstemperaturen von +5°C bis +40°C arbeiten.
- Der Ansauginlass und der Abluftauslass dürfen durch nichts behindert werden.
- Es ist nicht zulässig, irgendwelche Gegenstände auf den Körper des Heizgeräts zu stellen.
- Die Stromsteckdose darf nicht mehr als 1,5 m vom Heizgerät entfernt sein.
- Damit das Heizgerät richtig funktioniert, muss mindestens 150 mm freier Platz vor der Ansauginlassabdeckung sein.

4. TECHNISCHE PARAMETER

TECHNISCHE INFORMATIONEN

Typ	Luftleistung [m ³ /h]		Schalldruck [dB(A)]**		Spannung / Frequenz [V/Hz]	Ventilatorstrom [A]	Leistungsaufnahme des Ventilators [W]	Heizgerätleistung [kW]	Gesamtverbrauch [A]	Gesamte Leistungsaufnahme [kW]	Erhöhung der Lufttemperatur Δt [°C]	Gewicht [kg]
	max speed	min speed	3m	5m								
VCB-A-060-E-RF-0-0	315	285	46,5	42,1	230 / 50	0,4	57,0	2,4	11	2,5	22,0	6
VCB-A-090-E-RF-0-0	475	410	48,5	44,0	230 / 50	0,7	87,0	3,1	14	3,2	19,0	8

** Schalldruck, gemessen bei 3 und 5 m vom Gerät entfernt bei maximaler Motordrehzahl. Richtungskoeffizient Q: 2

5. INSTALLATION

Die elektrische Türheizung bietet einen breiten Anwendungsbereich. Deshalb ist es möglich, dieses Heizgerät über der Tür, über Ladenfenstern und an der Wand zu installieren. Zur Installation befolgen Sie die Anweisungen, die unten gegeben werden. Wegen der Tatsache, dass das ein Heizgerät ist, sollten die grundlegenden Heizregeln befolgt werden. Zur Berechnung der Heizquellenanforderungen ist es nötig, das Heizgerät in die Heizquellen des Gebäudeheizsystems einzubeziehen.

6. INSTALLATION

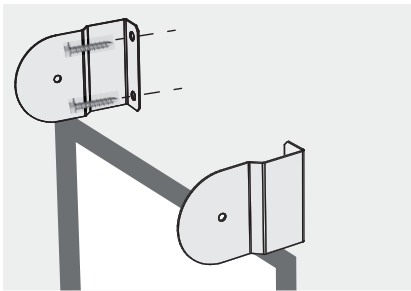
6.1 REGELN FÜR DIE INSTALLATION



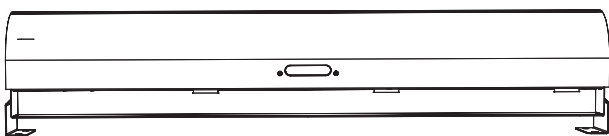
UNBEDINGT BEACHTEN

- Die Mindestabmessungen müssen befolgt werden, wie es im Bild gezeigt ist.
- Wenn Sie das Heizgerät über einer Tür installieren, bringen Sie es möglichst nahe der Oberkante der Tür an. Überzeugen Sie sich davon, dass die Abluftöffnung des Heizgeräts durch nichts verdeckt wird und dass sich der Luftstrom frei in den Raum bewegen kann.
- Das Heizgerät wird mit einem Kabel über eine Steckdose an die Stromversorgung angeschlossen. Achten Sie deshalb darauf, dass die Steckdose nicht mehr als 1,5 m vom Heizgerät entfernt ist.
- Wandmontage an Dübeln – nicht mit dem Produkt mitgeliefert, Befestigungselemente 4 Stück M8-Schrauben – nicht mit dem Produkt mitgeliefert.

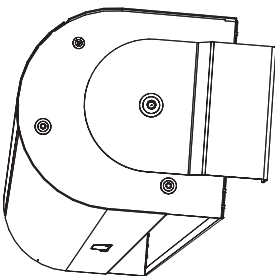
1. Bringen Sie die Halterungen an der Wand an.



2. Bringen Sie den Schleier mit Schrauben (mit dem Produkt mitgeliefert) an den Halterungen an.

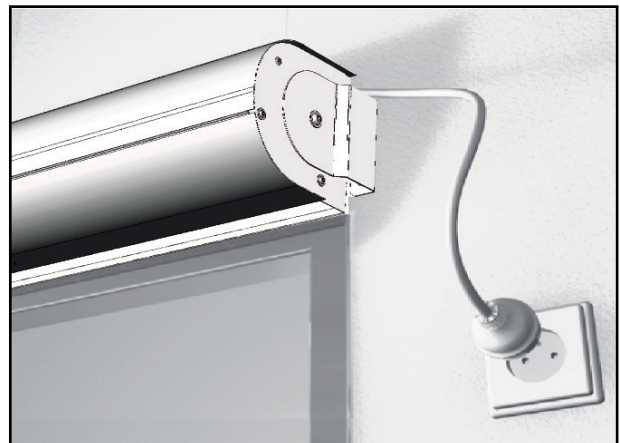
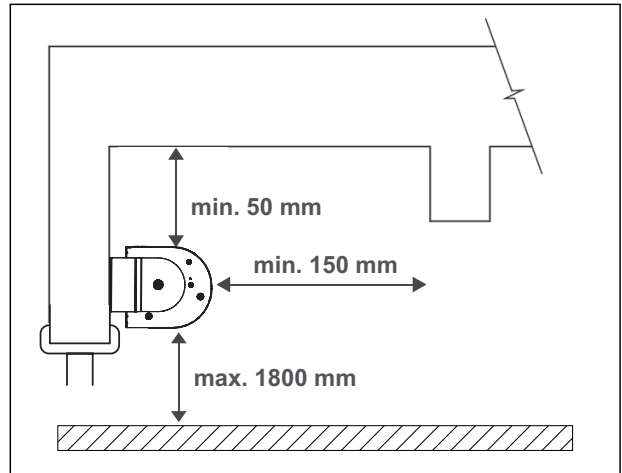


Detail der Anbringung des Heizgeräts an der Halterung



SIE BENÖTIGEN

Benutzen Sie zur Montage einen 5"-Inbusschlüssel.



UNBEDINGT BEACHTEN

- Überzeugen Sie sich davon, dass die Abluftöffnung des Heizgeräts durch nichts verdeckt wird und dass sich der Luftstrom frei in den Raum bewegen kann.
- Das Heizgerät wird mit einem Kabel über eine Steckdose an die Stromversorgung angeschlossen. Achten Sie deshalb darauf, dass die Steckdose nicht mehr als 1,5 m vom Heizgerät entfernt ist. Die Benutzung eines Verlängerungskabels ist nicht zulässig.
- Innerhalb einer Mindestentfernung von 30 cm rund um das Gerät darf es keine brennbaren Gegenstände geben.

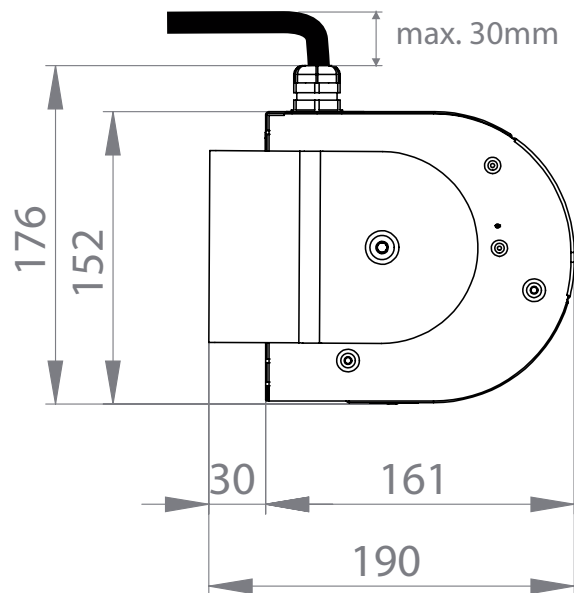
6. INSTALLATION

6.2 ELEKTROKABALVERBINDUNG

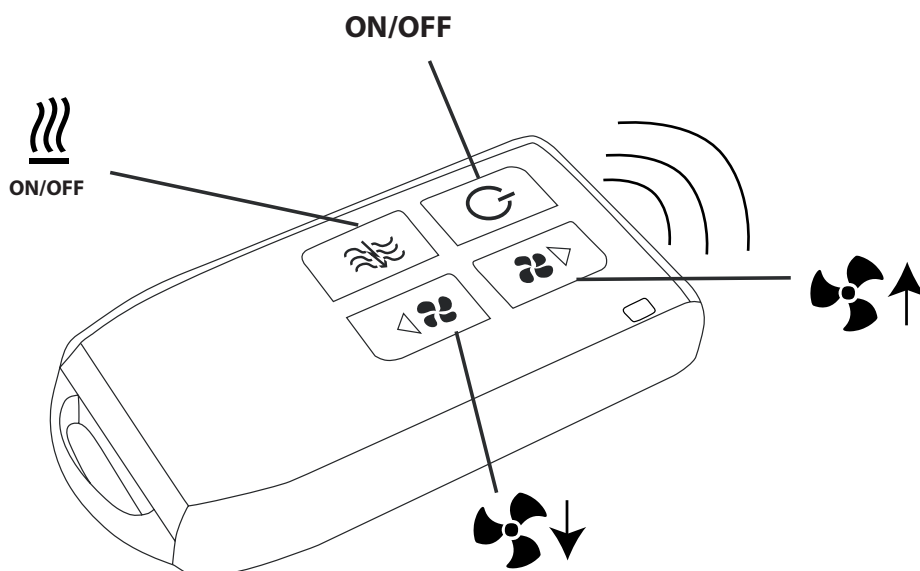


UNBEDINGT BEACHTEN

- Das Heizgerät wird über ein Kabel mit Stecker, welches Teil des Geräts ist, angeschlossen.
- Die Stromversorgung (Netzsteckdose), an die das Heizgerät angeschlossen wird, muss durch einen Leistungsschalter von mindestens 16 A geschützt sein.
- Es ist nicht möglich, das Heizgerät über ein Verlängerungskabel anzuschließen.
- Das Stromkabel darf maximal 30 mm gebogen werden.



6.3 BEDIENTAFEL



Anschluss der Fernbedienung

Die Fernbedienung braucht nicht gepaart zu werden, sie ist werksseitig eingestellt. **Die Fernbedienung wird mit einer 12 V-Batterie (LR23A) betrieben.** (Batterien im Lieferumfang enthalten.) Bis zu 60 Geräte können mit einem einzigen Steuergerät gepaart werden. Die Reichweite des Funksignals beträgt 30 m in offenen Bereichen.

7. DAS ERSTE MAL ANSCHALTEN



UNBEDINGT BEACHTEN

Bevor Sie den Luftschleier mit einer IR anlassen, überprüfen Sie Folgendes:

- Haben Sie irgendwelche Werkzeuge oder Gegenstände im Luftschleier gelassen, die ihn beschädigen könnten?
- Gibt es eine entsprechende Stromversorgung einschließlich ausreichendem Schutz.
- Haben Sie den Luftschleier richtig geschlossen?

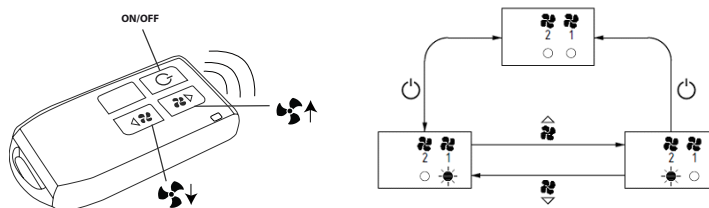


Lesen Sie das folgende Kapitel sorgfältig durch, bevor Sie den Luftschleier anschließen.

8. BEDIENELEMENTE

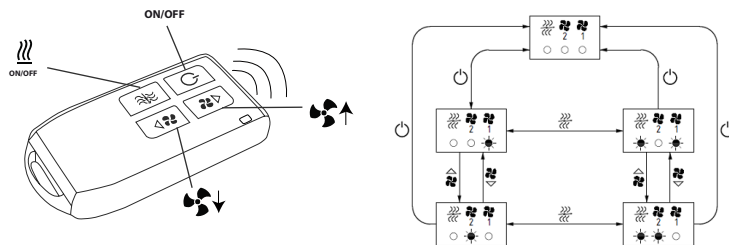
Luftschleier ohne Heizung:

Starten Sie das Gerät durch Drücken der Taste auf der Fernbedienung. Dann können Sie die Drehzahltaaste verwenden, um die Lüfterdrehzahl zu steigern oder zu verringern . Die gewählte Lüfterdrehzahl wird durch Leuchten in der integrierten Steuertafel angezeigt. Schalten Sie das Gerät mit der Taste aus.



Luftschleier mit elektrischer Heizung:

Starten Sie das Gerät durch Drücken der Taste auf der Fernbedienung. Sie können dann die Lüfterdrehzahl mit der Drehzahltaaste steigern oder verringern. Mit der Taste können Sie die Heizung ein oder ausschalten. Der Betrieb von Lüfter und elektrischer Heizung wird durch Leuchten in der integrierten Steuertafel angezeigt. Schalten Sie das Gerät mit der Taste aus. Nach Ausschalten des Geräts führt es 30 Sekunden lang eine automatische Nachkühlung des elektrischen Heizelementes durch und schaltet sich dann selbsttätig ab. Die Nachkühlung des Wärmetauschers wird durch ein Blinken der Leuchte für Drehzahl 1 auf der integrierten Steuertafel angezeigt.



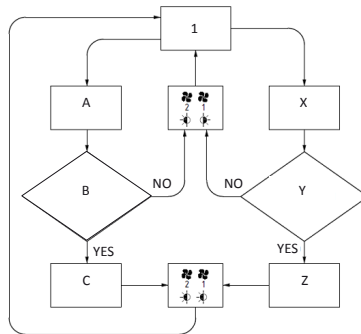
Programmierung (Paarung):

Dieser Modus ist 30 Sekunden nach Einschalten des Gerätes aktiv (wenn das Gerät vorher stromlos war). Drücken Sie mindestens 4 Sekunden lang auf alle vier Tasten des Steuergerätes. Wenn die Leuchten für Lüfterdrehzahl 1 und 2 gleichzeitig blinken, war die Paarung erfolgreich. Wenn die Leuchten abwechselnd blinken, ist das Steuergerät bereits gepaart, oder die maximale Anzahl an Steuergeräten (max. 60 pro Gerät) wurde erreicht.


Rücksetzen (Paarung rückgängig machen):

Dieser Modus ist 30 Sekunden nach Einschalten des Gerätes aktiv (wenn das Gerät vorher stromlos war). Drücken Sie mindestens 4 Sekunden lang gleichzeitig auf die Tasten . Wenn die Leuchten für Lüfterdrehzahl 1 und 2 gleichzeitig blinken, war die Rücksetzung erfolgreich. Wenn die Leuchten abwechselnd blinken, war das Steuergerät noch nicht mit der Elektronik gepaart, und ein Rücksetzen ist nicht erforderlich.

8. BEDIENELEMENTE





1 – START

A – Drücken Sie mindestens 4 Sekunden lang gleichzeitig auf alle Tasten  .

B – Das Steuergerät ist nicht mit der Elektronik gepaart, und die Elektronik verfügt über freie Speicherkapazität?

C – Paarung erfolgreich!

X – Press   buttons simultaneously at least of 4 seconds

Y – Controller already paired?

Z – Clearing successful!

8.2 STÖRUNGSZUSTÄNDE

Das Netzkabel muss abgetrennt werden, wenn Arbeiten am Luftschleier vorgenommen werden. Wenn Sie nicht sicher sind, dass das, was Sie machen, richtig ist, nehmen Sie keine Reparaturen vor und rufen einen professionellen Service!!!

Verhalten des Geräts	Vermutliches Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Unterbrochene Stromversorgung	Überprüfen Sie, dass die Stromversorgung nicht unterbrochen ist.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Der Schleier empfängt kein Steuersignal von der Fernbedienung.	Überprüfen Sie, ob die Batterien in der Fernbedienung schwach sind. Überprüfen Sie die Polarität der Batterien in der Fernbedienung. Überprüfen Sie, ob die Fernbedienung zu weit weg vom Schleier ist oder ihr Signal gestört wird.
Die Heizung schaltet sich von selbst aus.	Das Heizgerät ist überhitzt.	Die Elektroheizung ist wegen zu geringem Luftstrom überhitzt. Überprüfen Sie, ob die Ventilatoren mit voller Geschwindigkeit laufen und dass die Luftzufuhr in das Gerät nicht behindert ist.

9. WARTUNG

ACHTUNG!

Bevor Sie Wartungsarbeiten im Luftschleier ausführen, muss der Netzeingang abgetrennt werden. Der Luftschleier muss sich abkühlen können!

9.1 REINIGUNG

ACHTUNG!

- Es ist verboten, Druckluft, Chemikalien, Lösungsmittel oder Wasser zur Reinigung zu benutzen.
- Reinigen Sie die Ansaugelassabdeckung mit einer feinen Bürste oder mit einem Staubsauger.
- Benutzen Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch und nichtaggressive Reinigungsprodukte. Beachten Sie die Arbeitsplatzsicherheit.

10. SERVICE

10.1 SIE KÖNNEN DAS PROBLEM NICHT SELBST LÖSEN

Wenn Sie das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich an den Händler oder einen exklusiven 2VV-Vertreiber. Der Garantie- und Nachgarantieservice wird vom Händler oder einer der autorisierten Serviceorganisationen. Ein Verzeichnis davon gibt es beim Händler.

Geben Sie dem Händler oder dem Service Center folgende Informationen:

- **Modellnummer des Luftschleiers,**
- **benutztes Zubehör,**
- **Installationsort,**
- **Seriennummer,**
- **Installationsbedingungen (auch elektrisch)**
- **Betriebszeit,**
- **eine genaue Beschreibung der Störung.**

10.2 AUSSERBETRIEBNAHME DES PRODUKTS – ENTSORGUNG

Bevor Sie das Produkt entsorgen, machen Sie es unbrauchbar. Auch alte Produkte enthalten Materialien, die recycelt werden können. Übergeben Sie sie einer Recyclingsammelstelle. Es ist besser, das Produkt an einer Stelle zu entsorgen, die darauf spezialisiert ist und die recycelbaren Materialien benutzen kann. Bringen Sie unbrauchbare Teile des Produkts zu einer organisierten Abfalleinrichtung.



Beim Entsorgen der Materialien müssen die einschlägigen nationalen Abfallentsorgungsbestimmungen befolgt werden.

11. SCHLUSSBEMERKUNG

11. SCHLUSSBEMERKUNG

Lesen Sie dieses Handbuch nach der Installation des Luftschleiers sorgfältig durch. Wenn irgendetwas unklar ist oder Sie Fragen haben, zögern Sie nicht, sich an unsere Vertriebsabteilung oder den Technischen Support zu wenden.

KONTAKTIEREN

Adresse:

2VV, s.r.o.,
Poděbradská 289,
530 09 Pardubice,
Česká republika

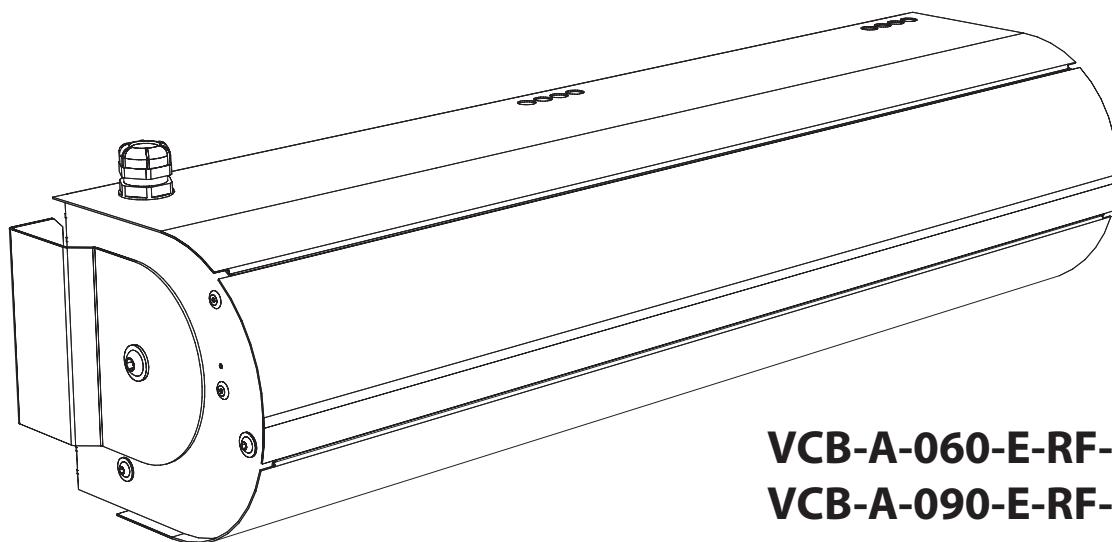
Internet:

<http://www.2vv.cz/contact.distribution.php>










BASIC



VCB-A-060-E-RF-0-0
VCB-A-090-E-RF-0-0

1. ПЕРЕД НАЧАЛОМ УСТАНОВКИ

Условное обозначение		Значение
	ВНИМАНИЕ!	Предостережение или предупреждение
	НЕ ЗАБУДЬТЕ!	Важные инструкции
	ВАМ ПОТРЕБУЕТСЯ	Практические советы и информация
	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Подробная техническая информация
		Ссылки на другие разделы руководства



Перед установкой тщательно прочитайте раздел **Техника безопасности при использовании воздушных завес**, где приводятся инструкции по безопасной и правильной эксплуатации продукта.

В данное руководство включены важные инструкции по правильной установке воздушной завесы. Внимательно прочитайте и выполните все нижеследующие инструкции перед тем, как установить воздушную завесу! Производитель сохраняет за собой право вносить изменения, включая изменения технической документации, без предварительного уведомления. Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования. Инструкции, приведенные в данном руководстве, являются частью продукта.

Декларация о соответствии

Данный продукт был спроектирован, изготовлен и выведен на рынок в соответствии со всеми применимыми положениями и требованиями, установленными директивами Европейского парламента и Совета Европейского союза, включая предложения к поправкам. При обычных условиях и эксплуатации/установке в соответствии с руководством пользователя продукт является безопасным в использовании. Для окончательной оценки продукта к нему применялись согласованные европейские нормы, содержащиеся в Декларации соответствия Европейского Союза. Подробная информация находится на сайте www.2VV.cz

Данное руководство содержит важные инструкции и предупреждения о безопасности. Для обеспечения правильного функционирования и вашей безопасности необходимо внимательно прочитать следующие нормы перед тем, как использовать нагреватель двери и следовать им! Любые изменения или переделки внутренней проводки запрещены и приведут к аннулированию гарантии. Рекомендуется использовать дополнительные приспособления, предоставляемые нами. При использовании дополнительных приспособлений или норм от третьих лиц продукт может быть поврежден. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате использования дополнительных приспособлений (правил) от третьих лиц или неправильного использования дополнительных приспособлений (правил).

2. ИЗВЛЕЧЕНИЕ ИЗ УПАКОВКИ

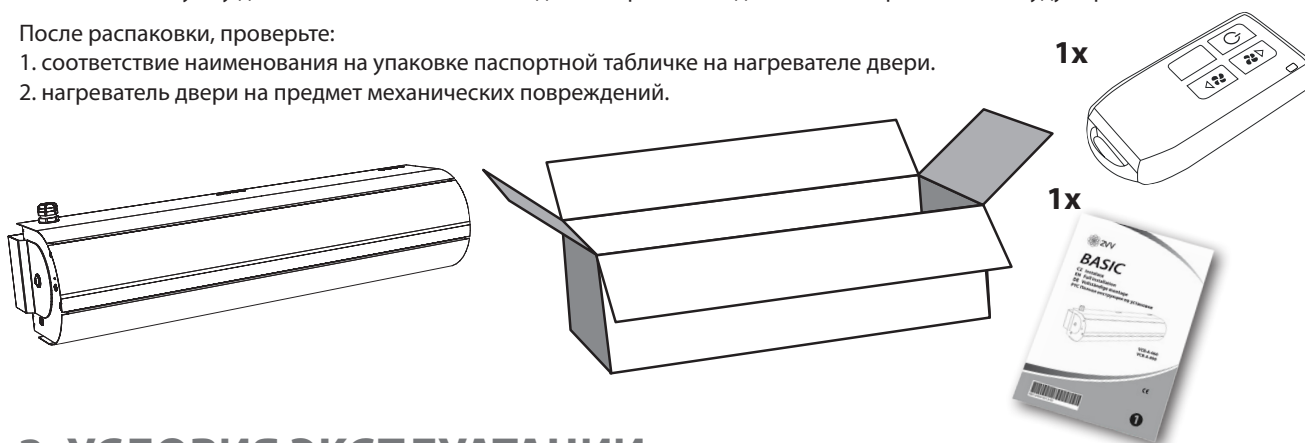
2.1 ПРОВЕРЬТЕ КОМПЛЕКТНОСТЬ ПОСТАВКИ

НЕ ПРОПУСТИТЕ

После доставки немедленно проверьте упакованный продукт на предмет повреждений. Если упаковка повреждена, уведомите об этом службу доставки. Если жалоба не подана вовремя, то в дальнейшем претензии не будут приниматься.

После распаковки, проверьте:

1. соответствие наименования на упаковке паспортной табличке на нагревателе двери.
2. нагреватель двери на предмет механических повреждений.



3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

НЕ ПРОПУСТИТЕ

- Компактный нагреватель предназначен для передачи воздуха без крупных частиц пыли, жиров, химических испарений и других загрязнителей и т. п.
- нагреватель обладает классом защиты IP20 и может работать при температуре окружающей среды от +5 °C до +40 °C
- воздухозаборник и выходное отверстие не должны быть закрыты чем-либо
- запрещается ставить какие-либо предметы на корпус нагревателя
- электрическая розетка должна находиться на расстоянии не более чем в 1,5 м от нагревателя
- для правильной работы нагревателя должно наличествовать хотя бы 150 мм свободного пространства перед крышкой воздухозаборника.

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Модель	Мощность воздушного потока [м3/h]		Акустическое давление [dB(A)]**		Напряжение / частота [V/Hz]	Ток вентилятора [A]	Потребляемая мощность вентилятора [W]	Мощность нагревателя [kW]	Общий расход [A]	Общая потребляемая мощность [kW]	Повышение температуры воздуха Δt [°C]	Вес [kg]
	max speed	min speed	3m	5m								
VCB-A-060-E-RF-0-0	315	285	46,5	42,1	230 / 50	0,4	57,0	2,4	11	2,5	22,0	6
VCB-A-090-E-RF-0-0	475	410	48,5	44,0	230 / 50	0,7	87,0	3,1	14	3,2	19,0	8

** Акустическое давление замерено на расстоянии в 3 и 5 м от устройства, работающего с максимальной мощностью двигателя. Коэффициент направления Q:2.

5. УСТАНОВКА

Электрический нагреватель двери имеет множество способов применения. Тем самым предусмотрена его установка над дверьми, над окнами магазинов и на стенах. Следуйте дальнейшим инструкциям для установки. Так как он является нагревательным устройством, обязательно следование основным правилам обращения с нагревательными устройствами. Для расчета требований к источнику нагрева необходимо включить нагреватель в перечень источников нагрева в системе отопления здания.

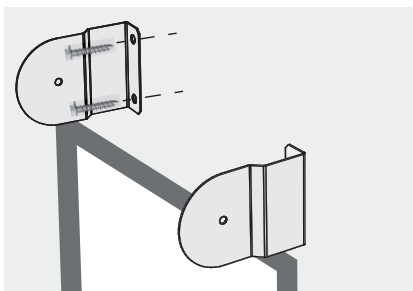
6. УСТАНОВКА

6.1 ПРАВИЛА УСТАНОВКИ

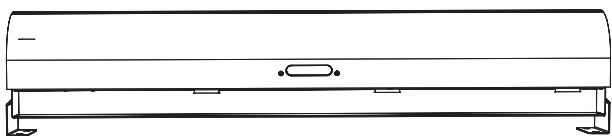
НЕ ПРОПУСТИТЕ

- минимальные размеры должны соответствовать указанным на рисунке
- если нагреватель установлен над дверью, то ему следует находиться как можно ближе к верхнему краю двери. Убедитесь, что выход нагревателя не закрыт чем-либо и что поток воздуха может свободно поступать в помещение
- нагреватель подключается к питанию от сети через кабель с вилкой, тем самым следует удостовериться, что розетка находится на расстоянии не далее чем 1,5 м от нагревателя
- возможность настенной установки на шпунтах – не поставляется вместе с продуктом, элементы крепления 4 болта M8 – не поставляются вместе с продуктом

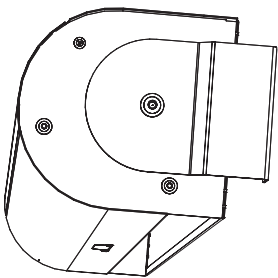
1. прикрепите кронштейны к стене



2. прикрепите завесу к кронштейнам с помощью болтов (поставляются вместе с продуктом)

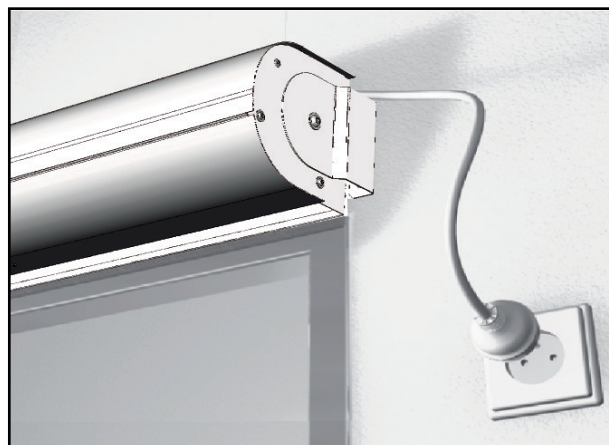
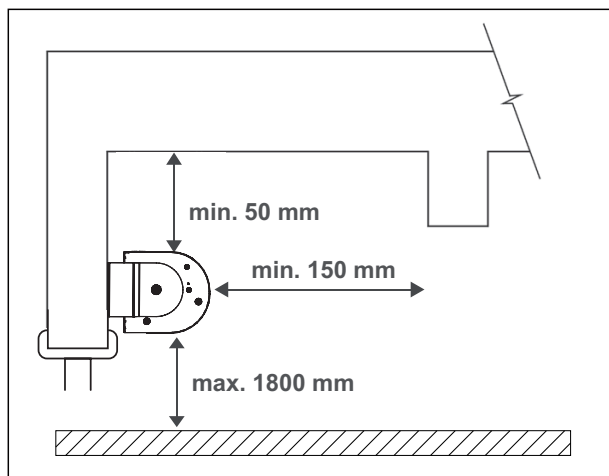


подробности крепления нагревателя к кронштейну



ВАМ ПОТРЕБУЕТСЯ

Для установки кронштейна, используйте шестигранный ключ 5-го размера.



НЕ ПРОПУСТИТЕ

- убедитесь, что выход нагревателя не закрыт чем-либо и что поток воздуха может свободно поступать в помещение
- нагреватель подключается к питанию от сети через кабель с вилкой, тем самым следует удостовериться, что розетка находится на расстоянии не далее чем 1,5 м от нагревателя, использование кабелей-удлинителей запрещено.
- на расстоянии в 30 см от устройства не должно быть каких-либо легковоспламеняющихся предметов.

7. ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

НЕ ПРОПУСТИТЕ!

Перед запуском воздушной завесы с помощью пульта управления следует проверить следующее.

- Не оставили ли вы какие-либо инструменты внутри завесы, которые могут привести к ее повреждению?
- Доступен ли соответствующий источник питания с достаточной защитой.
- Правильно ли была закрыта воздушная завеса?







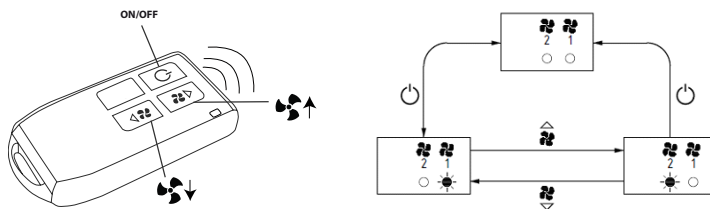
Внимательно прочтите следующую главу перед подсоединением завесы.

8. ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ






8.1 ОПИСАНИЕ РЕГУЛИРОВКИ И ЕЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

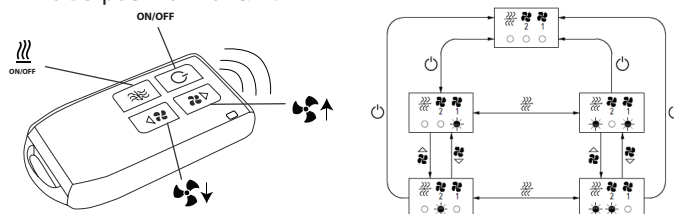
Воздушная завеса без нагревателя:

Запустите устройство нажатием кнопки  на пульте дистанционного управления. Затем используйте кнопку скорости, чтобы  увеличить или  уменьшить скорость вентилятора. Выбранная скорость вентилятора отображается через лампочки на встроенной панели управления. Выключите устройство снова, нажав кнопку .



Воздушная завеса с электронагревателем:




Запустите устройство нажатием кнопки  на пульте дистанционного управления. Затем используйте кнопку скорости, чтобы  увеличить или  уменьшить скорость вентилятора. Используйте кнопку , чтобы включить или выключить нагреватель. Работа вентилятора и электрического нагревателя показывается лампочками на встроенной панели управления. Выключите устройство снова, нажав кнопку . После выключения устройства оно автоматически охлаждает электрический нагревательный элемент в течение 30 секунд, а затем выключается. Охлаждение теплообменника показывается мигающим индикатором скорости 1 на встроенной панели.



Программирование (сопряжение):

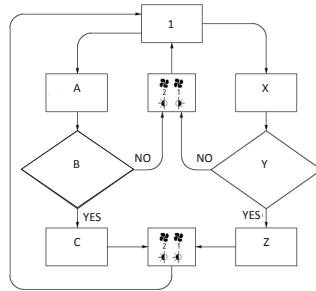
Данный режим активен в течение 30 секунд после включения устройства (если питание не было включено раньше). Одновременно нажмите и удерживайте все четыре кнопки на контроллере по крайней мере 4 секунды. Если на устройстве начнут одновременно мигать индикаторы скорости вентиляторов 1 и 2, то сопряжение прошло успешно. Если индикаторы мигают поочередно, то контроллер уже сопряжен или было достигнуто максимальное число контроллеров (максимум 60 пультов на устройство).

Сброс (сопряжения):

Данный режим активен в течение 30 секунд после включения устройства (если питание не было включено раньше). Одновременно нажмите и удерживайте кнопки    по крайней мере 4 секунды. Если на устройство начнут одновременно мигать индикаторы скорости вентиляторов 1 и 2, то сброс прошел успешно. Если мигание поочередное, то контроллер не

8. ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

был сопряжен с электронной платой и не нуждается в сбросе.




1. НАЧАЛО

A – Одновременно нажмите и удерживайте все кнопки по крайней мере 4 секунды 

B – Не сопряжен ли контроллер с электронной платой, есть ли в плате свободная память? 

C – Сопряжение выполнено!

X – Одновременно нажмите и удерживайте кнопки  по крайней мере 4 секунды

Y – Контроллер уже сопряжен?

Z – Сброс выполнен!

8.2 СЛУЧАИ НЕИСПРАВНОСТИ

Основной кабель электропитания всегда должен быть отсоединен при проведении работ над воздушной завесой. Если вы не уверены в правильности ваших действий, не начинайте какие-либо ремонтные работы и вызовите профессиональную службу!

Поведение устройства	Предположительная проблема	Решение
Устройство не работает	Прервана подача электропитания	Проверьте электроснабжение на предмет нарушений
Пульт ДУ не работает	Завеса не получает сигнал управления от пульта ДУ	Проверьте, не сели ли батарейки в органах управления. Проверьте полярность батареек в пульте ДУ. Проверьте, не находится ли пульт ДУ слишком далеко от завесы и нет ли препятствий на пути сигнала
Нагревание выключается самостоятельно	Нагреватель перегревается	Электрический нагреватель перегревается из-за недостаточного потока воздуха. Проверьте, работают ли вентиляторы на полной скорости и не закрыт ли воздухозаборник устройства.

9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением каких-либо работ внутри завесы сперва необходимо отключить завесу от источника питания. Необходимо дать воздушной завесе остыть!

9.1 ОЧИСТКА

ВНИМАНИЕ!

- Для очистки установки запрещено использовать сжатый воздух, химические вещества, растворы и воду.
- Используйте мягкую щетку или пылесос для очистки крышки воздухозаборника.
- Используйте для очистки влажную тряпку и неагрессивные моющие средства. Соблюдайте правила техники безопасности на рабочем месте.

10. СЕРВИС

10.1 ЕСЛИ ВЫ НЕ МОЖЕТЕ УСТРАНИТЬ НЕИСПРАВНОСТЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО

Если вы не можете устранить неисправность, обратитесь к поставщику или к дистрибьютору 2VV. Гарантийное и послегарантийное обслуживание выполняется поставщиком или в любом из авторизованных сервисных центров, список которых можно получить у поставщика.

Предоставьте поставщику услуг следующую информацию:

- **номер модели использованной завесы,**
- **использованные принадлежности,**
- **место установки,**
- **серийный номер,**
- **условия установки (в том числе, электрические параметры)**
- **период эксплуатации,**
- **подробное описание проблемы.**

10.2 ВЫВОД ИЗДЕЛИЙ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ – УТИЛИЗАЦИЯ

Перед тем как выбросить изделие, необходимо утилизировать его. Отработанные изделия могут содержать ценное сырье, пригодное для повторного использования. Передавайте их в приемный пункт переработки. Лучше всего утилизировать продукт в месте, которое специализируется на такой продукции, и может переработать материалы. Передавайте детали, не подлежащие повторной переработке, только в специальные организации, занимающиеся отходами.



При утилизации материалов необходимо обеспечить соблюдение соответствующих норм утилизации данной страны.

11. ЗАВЕРШЕНИЕ УСТАНОВКИ

11. ЗАВЕРШЕНИЕ УСТАНОВКИ

Внимательно прочитайте данное руководство после установки воздушной завесы. В случае возникновения вопросов или сомнений, обращайтесь в отдел продаж или службу технической поддержки.

СВЯЗИ

Адрес:

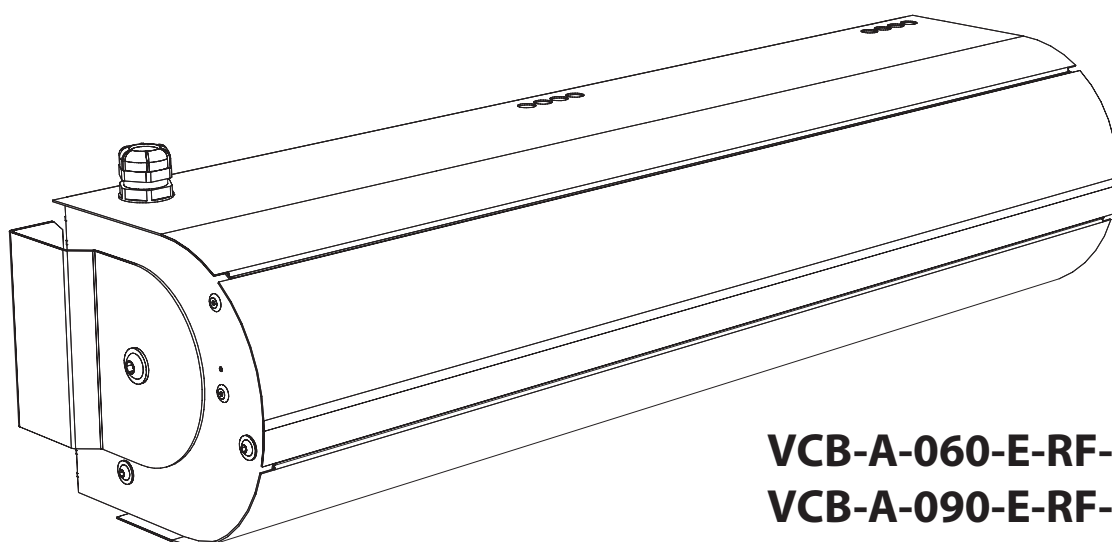
2VV, s.r.o.,
Poděbradská 289,
530 09 Pardubice,
Česká republika

Интернет:

<http://www.2vv.cz/contact.distribution.php>








BASIC



VCB-A-060-E-RF-0-0
VCB-A-090-E-RF-0-0

1. NEŽ ZAČNETE

Symbol		Meaning
	POZOR!	Varování nebo upozornění
	NEPŘEHLÉDNĚTE!	Důležité pokyny
	BUDETE POTŘEBOVAT	Praktické tipy a informace
	TECHNICKÉ INFORMACE	Bližší technické informace
		Odkaz na jinou část/díl návodu



Před instalací si důkladně přečtěte část **Bezpečné používání vzduchových clon**, ve které naleznete veškeré pokyny pro bezpečné a správné užívání produktu.

Tento návod obsahuje důležité pokyny pro zabezpečení správné instalace vzduchové clony. Před instalací vzduchové clony si důkladně přečtěte všechny následující pokyny a dodržujte je! Výrobce si vyhrazuje právo na změnu včetně technické dokumentace bez předchozího upozornění. Návod uschovejte pro další použití. Instrukce návodu považujte za součást produktu.

Prohlášení o shodě

Výrobek byl navržen, vyroben, uveden na trh, splňuje všechna příslušná ustanovení a je ve shodě s požadavky směrnice Evropského Parlamentu a Rady, včetně pozměňovacích návrhů. Za podmínek obvyklého a v návodu k obsluze určeného použití a instalace, je bezpečný. Při posouzení byly aplikovány harmonizované evropské normy uvedené v příslušném ES Prohlášení shody. Detaily naleznete na stránkách www.2VV.cz

Tento návod obsahuje důležité pokyny a bezpečnostní upozornění. Pro zabezpečení správné funkce a vlastní bezpečnosti si před použitím dveřního ohřívače důkladně přečtěte následující předpisy a dodržujte je! Jakékoliv změny nebo zásahy do vnitřního zapojení nejsou povoleny a vedou ke ztrátě záruky. Doporučujeme použít námi dodávané příslušenství. V případě použití jiného než neoriginálního příslušenství nebo regulace může dojít k poškození výrobku. Výrobce nenes odpovědnost za škodu vzniklou použitím neoriginálního příslušenství (regulace) nebo nesprávným použitím příslušenství (regulace).

2. VYBALENÍ

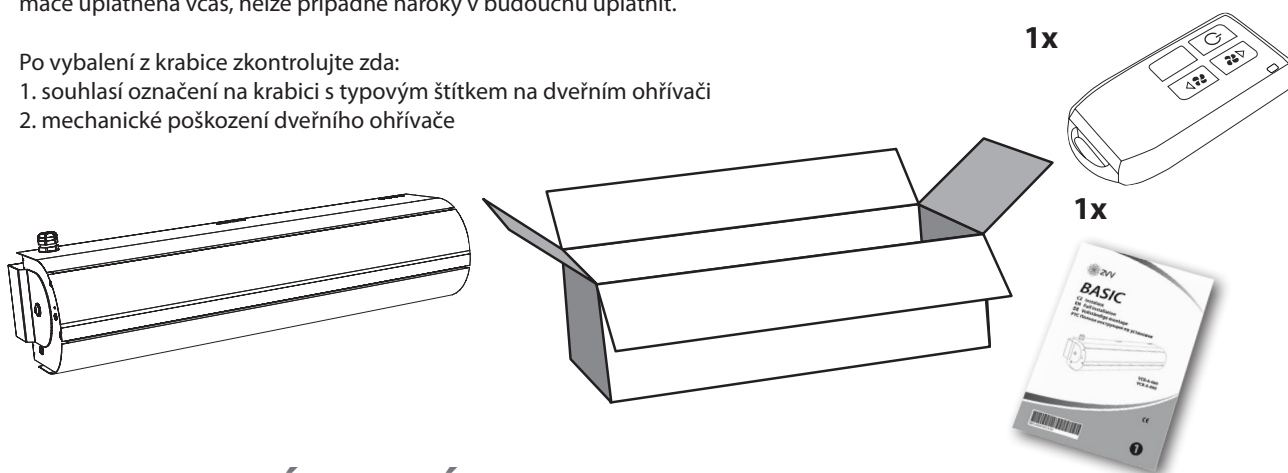
2.1 ZKONTROLUJTE DODÁVKU

NEPŘEHLÉDNĚTE

Po dodání ihned zkontrolujte, zda zabalený produkt není poškozen. V případě poškození obalu přizvěte dopravce. Nebude-li reklamáce uplatněna včas, nelze případné nároky v budoucnu uplatnit.

Po vybalení z krabice zkontrolujte zda:

1. souhlasí označení na krabici s typovým štítkem na dveřním ohřívači
2. mechanické poškození dveřního ohřívače



3. PROVOZNÍ PODMÍNKY

NEPŘEHLÉDNĚTE

- Kompaktní ohřívač je určen pro dopravu vzduchu bez hrubého prachu, mastnot, výparů chemikálií a dalších znečištění, atp....
- Ohřívač má krytí IP 20 a může pracovat v prostředí s okolní teplotou od +5°C do +40°C.
- Sání a výfuk ohřívače se nesmí ničím zakrývat.
- Umístování jakýchkoliv předmětů na tělo ohřívače, není dovoleno.
- Elektrická zásuvka musí být umístěna nejdále 1,5 m od ohřívače.
- Před nasávacím krytem musí být alespoň 150mm volného prostoru pro správnou funkci ohřívače.

4. TECHNICKÉ PARAMETRY

TECHNICKÉ INFORMACE

Typ	Vzduchový výkon [m ³ /h]		Akustický tlak [dB(A)]**		Napětí / Frekvence [V/Hz]	Proud ventilátoru [A]	Příkon ventilátoru [W]	Výkon ohřívače [kW]	Celková spotřeba [A]	Celkový příkon [kW]	Zvýšení teploty vzduchu Δt [°C]	Hmotnost [kg]
	max rychlost	min rychlost	3m	5m								
VCB-A-060-E-RF-0-0	315	285	46,5	42,1	230 / 50	0,4	57,0	2,4	11	2,5	22,0	6
VCB-A-090-E-RF-0-0	475	410	48,5	44,0	230 / 50	0,7	87,0	3,1	14	3,2	19,0	8

** Akustický tlak měřený 3 a 5 m od zařízení při maximálních otáčkách motoru. Směrový koeficient Q:2.

5. MONTÁŽ

Elektrický dveřní ohřívač vzduchu nabízí široké spektrum použití. Proto je možné tento ohřívač instalovat nade dveře, nad prodejní okna nebo na stěnu. Při instalaci dbejte pokynů uvedených níže. Vzhledem k tomu, že se jedná o topidlo, měly by být dodrženy základní pravidla vytápění. Pro výpočet potřeby tepelných zdrojů je nutné tento ohřívač započítat mezi zdroje vytápěcího systému budovy.

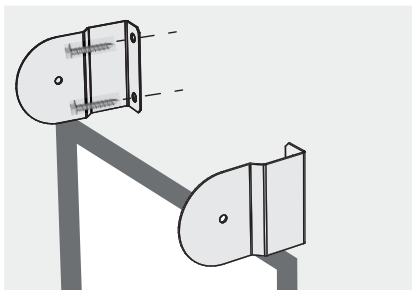
6. INSTALACE

6.1 PRAVIDLA PRO INSTALACI

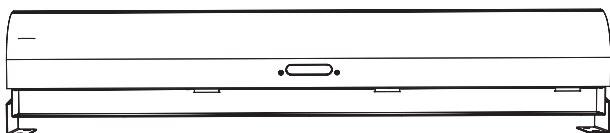
NEPŘEHLÉDNĚTE

- Musí být dodrženy minimální rozměry viz obrázek.
- Pokud instalujete ohřívač nade dveře, pak se snažte umístit ji co nejbližší k horní hraně dveří. Dejte pozor, aby výfuk ohřívače nebyl ničím stíněn a proud vzduchu se mohl volně šířit do prostoru.
- Ohřívač se připojuje k elektrické síti kabelem s vidlicí, proto zajistěte, aby el. zásuvka byla maximálně ve vzdálenosti 1,5 m od ohřívače.
- Instalace na zeď do hmoždinek – není součástí balení, přichycení 4ks šroubů M8 – není součástí balení.

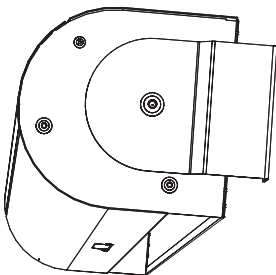
1. přidělejte držáky na zeď



2. připevněte clonu k držákům šrouby (jsou součástí balení)

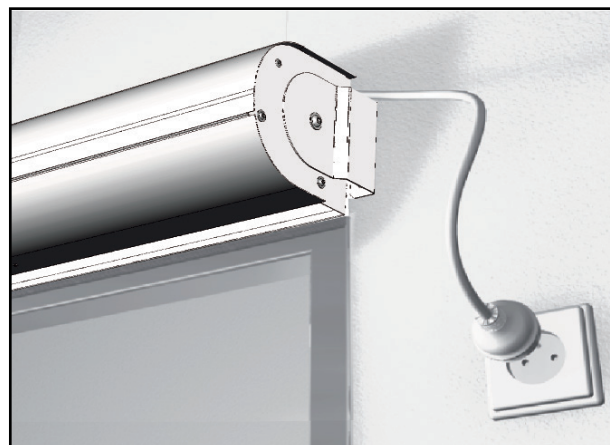
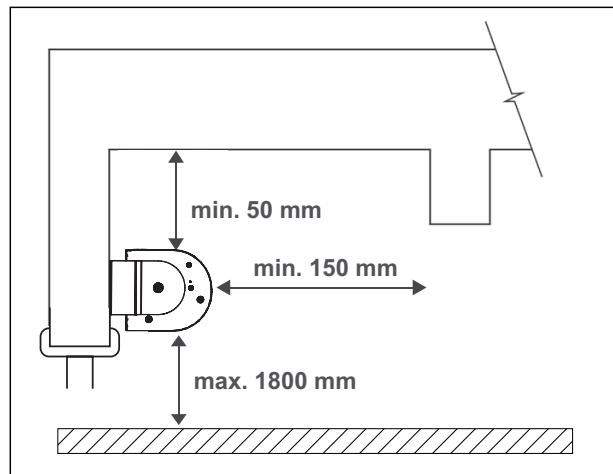


detail připojení ohřívače k držáku



BUDETE POTŘEBOVAT

Pro montáž držáku použijte imbus velikosti 5.



NEPŘEHLÉDNĚTE

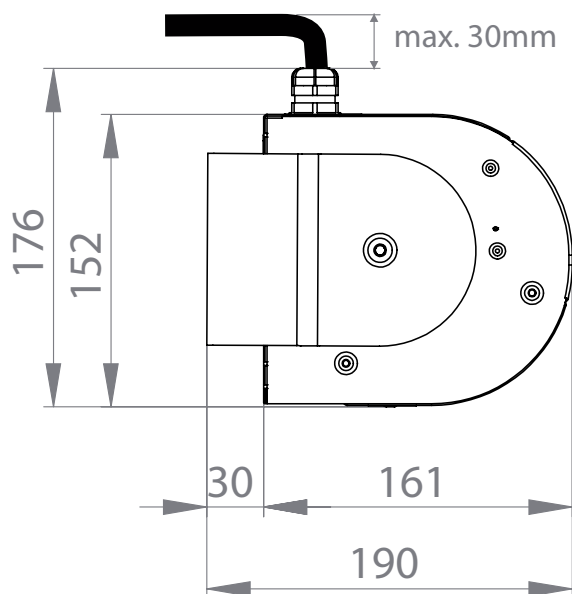
- dejte pozor, aby výfuk ohřívače nebyl ničím stíněn a proud vzduchu se mohl volně šířit do prostoru.
- ohřívač se připojuje k elektrické síti kabelem s vidlicí, proto zajistěte, aby el. zásuvka byla maximálně ve vzdálenosti 1,5m od ohřívače, používání prodlužovacích kabelů není dovoleno.
- v okolí výrobku nesmí být umístěny hořlavé předměty v minimální vzdálenosti 30cm ve všech směrech.

6. INSTALACE

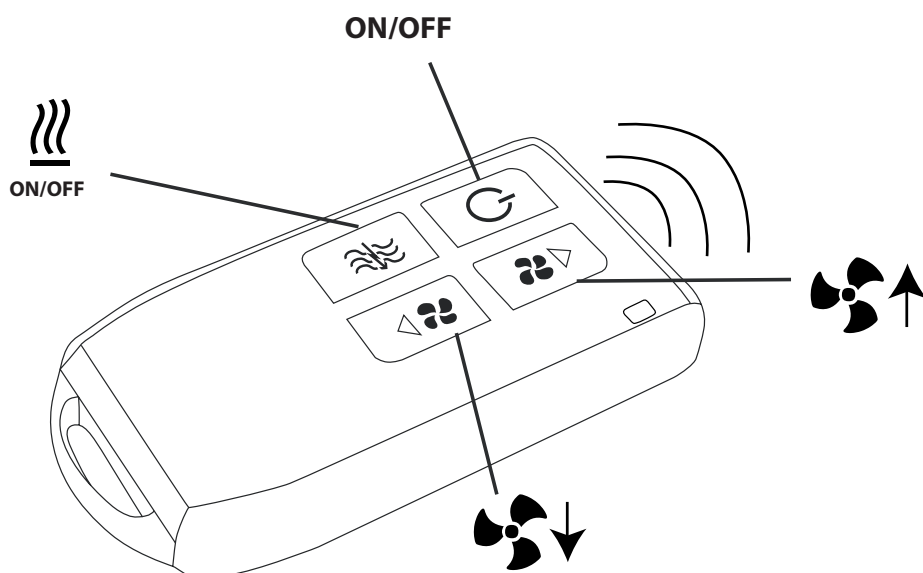
6.2 PŘIPOJENÍ ELEKTROINSTALACE

NEPŘEHLÉDNĚTE

- Ohřívač se připojuje kabelem s vidlicí, která je součástí výrobku.
- Elektrický přívod (zásuvka), do které je ohřívač připojen, musí být jištěn minimálně jističem 16A.
- Ohřívač není možné připojovat za pomoci prodlužovací šňůry.
- Maximální ohyb přívodního elektrického kabelu je 30mm.



6.3 OVLADAČ



Připojení dálkového ovládání

Ovladač není potřeba párovat, je již připraveno z výroby. **Ovladač je napájen pomocí přiložené 12V baterie (LR23A).** Možnost párovat až 60 zařízení. Dosah RF signálu je v otevřeném prostoru až 30 metrů.

7. PRVNÍ SPUŠTĚNÍ

NEPŘEHLÉDNĚTE

Před spuštěním vzduchové clony s RF řídicím modulem si zkontrolujte následující:

- Nenechali jste nějaké nářadí nebo předměty uvnitř clony, které může způsobit její poničení?
- Je k dispozici odpovídající dodávka el. energie včetně dostačujícího jištění.
- Zavřeli jste vzduchovou clonu správně?

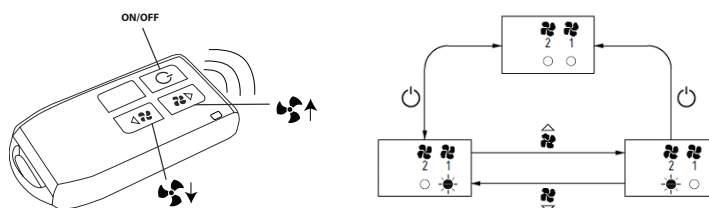


Než clonu spustíte, důkladně si přečtěte následující kapitolu.

8. OVLÁDÁNÍ

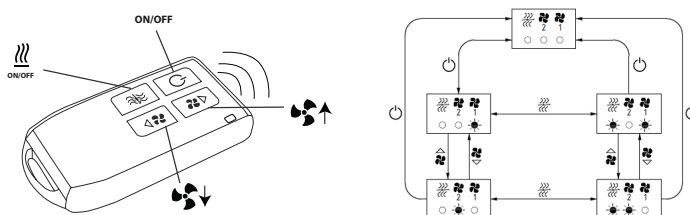
Vzduchová clona bez ohříváče:

Zapněte zařízení stisknutím tlačítka na dálkovém ovladači. Po té můžete regulovat otáčky ventilátor pomocí tlačítka zvýšit nebo snížit . Vybraná rychlost je indikována na panelu clony. Clonu vypnete opětovným stiskem tlačítka .



Clona s ohříváčem:

Zapněte zařízení stisknutím tlačítka na dálkovém ovladači. Po té můžete regulovat otáčky ventilátor pomocí tlačítka zvýšit nebo snížit . Použijte tlačítka pro zapnutí nebo vypnutí ohříváče. Funkce ventilátorů a ohříváče je signalizována na panelu clony. Vypněte clonu požitím tlačítka . Když clonu vypnete, aktivuje se ochlazovací režim (30sekund), který ochladí topné prvky a po té se clona sama vypne. Ochlazovací funkce je signalizována na panelu clony blikající ikonou první rychlosti.

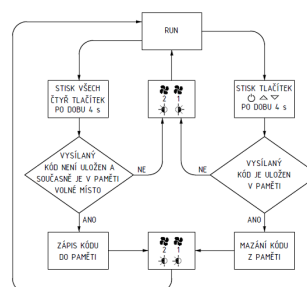


Programování (párování):

Tato funkce je aktivní nejdéle 30 vteřin po zapnutí clony do napájení. Stikněte všechny 4 tlačítka na ovladači po dobu alespoň 4 vteřin. Pokud se na cloně rozbliká rychlost 1 a 2 současně, pak bylo párování úspěšné. Pokud je blikání střídavé, pak je ovladač již napárován, nebo bylo dosaženo maximálního počtu párování (maximálně 60 zařízení).

Resetování (zrušení párování):

Tato funkce je aktivní nejdéle 30 vteřin po zapnutí clony do napájení. Stiskněte tlačítka současně po dobu alespoň 4 vteřin. Pokud se na cloně rozbliká rychlost 1 a 2 současně, pak bylo zrušení párování úspěšné. Pokud je blikání střídavé, pak ovladač nebyl nikdy spárován s danou clonou a není vyžadován resetovací proces.



8. OVLÁDÁNÍ

8.2 PORUCHOVÉ STAVY

V případě jakéhokoliv zásahu na vzduchové cloně musí být odpojen hlavní el. přívod. Pakliže si nejste jisti správností kroků, nikdy se do žádné opravy nepouštějte a přivolejte odborný servis !!!

Chování zařízení	Předpokládaný problém	Řešení
Zařízení nepracuje	Přerušený přívod el. energie	Zkontrolujte zda není přerušen přívod el. energie
Dálkové ovládání nefunguje	Clona nedostává řídicí signál z dálkového ovladače	Zkontrolujte zda nejsou baterie v ovládání vybité. Zkontrolujte polaritu baterií v dálkovém ovládání. Zkontrolujte zda není dálkový ovladač příliš daleko od clony nebo není signál rušen
Topení samovolně vypíná	Ohřívač se přehřívá	Elektrický ohřívač se přehřívá díky nedostatečnému průtoku vzduchu. Zkontrolujte zda běží ventilátory naplno a zda není omezen přívod vzduchu do zařízení.

9. ÚDRŽBA

POZOR!

Před jakýmkoliv zásahem do vnitřku vzduchové clony musí být vypnut hlavní elektrický přívod. Vzduchovou clonu je nutné nechat vychladnout!

9.1 ČIŠTĚNÍ

POZOR!

- K čištění je zakázáno používat stlačený vzduch, chemikálie, rozpouštědla nebo vodu.
- Jemným smetáčkem nebo vysavačem vyčistěte nasávací kryt.
- Pro čištění použijte vlhký hadřík a neagresivní čisticí prostředky. Dbejte na bezpečnost práce.

10. SERVIS

10.1 KDYŽ NEDOKÁŽETE ZÁVADU ODSTRANIT SAMI

Pokud se vám nepodařilo vyřešit problém, obraťte se na dodavatele nebo výhradní zastoupení firmy 2VV. Záruční a pozáruční servis provádí dodavatel nebo některá z autorizovaných servisních organizací, jejichž seznam je k dispozici u dodavatele.

Dodavateli či servisnímu středisku poskytněte níže uvedené informace:

- **typové označení vzduchové clony,**
- **použité příslušenství,**
- **místo instalace,**
- **sériové číslo,**
- **podmínky instalace (i elektrické),**
- **doba chodu,**
- **detailní popis závady.**

10.2 VYŘAZENÍ PRODUKTU Z PROVOZU – LIKVIDACE

Předtím, než výrobek zlikvidujete, učiňte ho nepoužitelným. I staré výrobky obsahují suroviny, které je možné znovu použít. Ty odevzdejte do sběrný druhotných surovin. Výrobek je lépe nechat zlikvidovat v místě, které je na to specializované, a bude tak možné dále využít recyklovatelné materiály. Nepoužitelné části výrobku uložte na řízenou skládku.



Při likvidaci materiálů je nutno dodržet příslušné národní předpisy o likvidaci odpadu.

11. ZÁVĚREM

11. ZÁVĚREM

Po instalaci vzduchové clony si podrobně přečtěte tento návod. V případě jakýchkoliv nejasností nebo dotazů se neváhejte obrátit na naše obchodní oddělení nebo oddělení technické podpory.

KONTAKT

Adesa:

2VV, s.r.o.,
Poděbradská 289,
530 09 Pardubice,
Česká republika

Internet:

<http://www.2vv.cz/contact.distribution.php>

